



FALL 2008

FREN 515.02/611.16 – LINGUISTIQUE ET LITTÉRATURE

Block Week / Salle CHC 328

Instructor: Dr. Ozouf Sénamin AMEDEGNATO
E-Mail: s.amedegnato@ucalgary.ca
Telephone: 403-220-6918
Office: Craigie Hall, D 304
Office Hours: Tuesday & Thursday, 8:00–9:30 ; 11:00-12:00
Web Site: <http://fis.ucalgary.ca/amedegnato>

DESRIPTIF

Depuis que les écrivains parlent d'écrire, les mêmes questions reviennent tout le temps ; les mêmes réponses aussi. Parmi celles-ci figure le rapport à la langue. Ce cours va réaffirmer le lien étroit et dialectique entre littérature et linguistique, comme deux paradigmes d'une même réalité : le langage. Nous étudierons des textes de certains théoriciens qui, depuis Saussure, ont postulé ce lien (Bakhtine, Barthes, Benveniste, Meschonnic). L'objectif final sera de découvrir ensemble comment s'illustrent les phénomènes langagiers dans la création littéraire.

GRANDES LIGNES DU COURS

Introduction générale : pour une linguistique de la littérature (Weinrich)
Saussure et le *Cours de linguistique générale*
Le structuralisme ou la linguistique de première génération (Bally, Jakobson)
L'énonciation ou la linguistique de deuxième génération (Benveniste)
La pragmatique ou la linguistique de troisième génération (Austin)
Langue et littérature ; énoncé et création verbale (Bakhtine, Maingueneau, Meschonnic)
Linguistique et critique littéraire (Genette)
La théorie du « reste » de la langue / Le « reste » comme matériau de la création littéraire (Lecerclé)
Surconscience linguistique des littératures mineures (Boudreau, Paré)
Synthèse générale : lien dialectique entre linguistique et littérature (Barthes)

LECTURES OBLIGATOIRES

- *Fascicule 611: Pour une linguistique de la littérature*, Calgary, 2008. [\[Bound & Copied\]](#)
- Jean-Jacques LECERCLE, *La Violence du langage*, Paris, PUF, 1996. [\[Bookstore\]](#)

LECTURES SUGGEREES

ŒUVRES DONT LES EXTRAITS FIGURENT DANS LE FASCICULE :

- John Langshaw AUSTIN, *Quand dire, c'est faire*, Paris, Seuil, 1970.
- Mikhaïl BAKHTINE, *Esthétique de la création verbale*, Paris, Gallimard, 1984.
- Charles BALLY, *Le Langage et la vie*, Paris, 1965.
- Roland BARTHES, *Leçon*, Paris, Seuil, 1978.
- Émile BENVENISTE, *Problèmes de linguistique générale*, Paris, Gallimard, 1966.
- Jean-Louis CHISS et Gérard DESSONS (dir.), *La Force du langage. Rythme, discours, traduction*, Paris, Honoré Champion, 2000.
- Gérard GENETTE, *Figures I, Figures II, Figures III*, Paris, Seuil, 1969, 1972.
- Roman JAKOBSON, *Essai de linguistique générale*, Paris, Éditions de Minuit, 1963.
- Dominique MAINGUENEAU, *Le Contexte de l'œuvre littéraire. Énonciation, écrivain, société*, Paris, Dunod, 1993.
- Henri MESCHONNIC, *De la langue française. Essai sur une clarté obscure*, Paris, Hachette, 1997.
- François PARE, *Les Littératures de l'exiguïté*, Hearst, Le Nordir, 1992.
- Ferdinand de SAUSSURE, *Cours de linguistique générale*, Paris, Payot, 1916.
- *Traverses numéro 3 : Subjectivité, Singularités, Cultures*, Montpellier, Université Paul-Valéry, LACIS, Série "Langages et cultures", 2001.

AUTRES ŒUVRES DIGNES D'INTERET :

- Mikhaïl BAKHTINE, *Esthétique et théorie du roman*, Paris, Gallimard, 1978.
- Michel BENIAMINO, *La Francophonie littéraire. Essai pour une théorie*, Paris, l'Harmattan, 1999.
- Pascale CASANOVA, *La République mondiale des lettres*, Paris, Seuil, 1999.
- Dominique COMBE, *Poétiques francophones*, Paris, Hachette, 1995.
- Antoine COMPAGNON, *Le Démon de la théorie. Littérature et sens commun*, Paris, Seuil, 1998.
- Gilles DELEUZE et Félix GUATTARI, *Kafka. Pour une littérature mineure*, Paris, Éditions de Minuit, 1975.
- Henri MESCHONNIC, *Critique du rythme. Anthropologie historique du langage*, Paris, Verdier, 1982.
- Marie-Louise MOREAU, *Sociolinguistique. Concepts de base*, Bruxelles, Pierre Mardaga, 1997.
- Ferdinand de SAUSSURE, *Écrits de linguistique*, Paris, Payot, 2000.
- Tzvetan TODOROV, *Mikhail Bakhtine, le principe dialogique*, Paris, Seuil, 1981.
- Harald WEINRICH, *Conscience linguistique et lectures*, Paris, Éditions de la Maison des Sciences de l'Homme, 1989.
- Marina YAGUELLO, *Alice au pays du langage. Pour comprendre la linguistique*, Paris, Seuil, 1981.

TRAVAUX ET EVALUATION

Items	515.02	611.16
Participation active en classe Cette note n'est pas automatique ; elle dépend de : - présence en classe et interventions régulières - animation des exposés oraux - présentation du sujet de recherche de l'écrit final (roman ou pièce de théâtre + phénomène langagier) - Commentaires critiques des exposés (Étudiants 611)	15%	10%
Présentation d'un article du fascicule : oral + écrit (s'inscrire sur le tableau)	25%	s/o
Compte-rendu de texte : « Leçon » de Barthes (à rendre le 06 septembre au plus tard)	20%	15%
Présentation du livre : <i>La Violence du langage</i> de Jean-Jacques Lecercle	s/o	15%
Note de lecture : <i>La Violence du langage</i> de Jean-Jacques Lecercle (17 septembre)	s/o	20%
Travail écrit final (15 octobre 2008) Chaque participant au séminaire devra présenter à la fin du semestre un travail examinant dans une œuvre francophone donnée un des aspects de la problématique abordée dans le séminaire. Ce travail devra comporter une partie théorique et une partie pratique. 15 à 25 pages pour les étudiant.e.s 611 et 10 à 15 pages pour les étudiant.e.s 515	40%	40%

BAREME APPLIQUE

Lettres	Chiffres
A+	98-100
A	91-97
A-	86-90
B+	81-85
B	76-80
B-	71-75
C+	67-70
C	62-66
C-	58-61
D+	54-57
D	50-53
F	<50

REMARQUES

(1) Le cours FREN 611.16 est un séminaire, offert conjointement cette année avec FREN 515.02.

(2) Le séminaire est offert en format Block Week, i.e. du mardi 02 au samedi 06 septembre : 8:30—11:20 & 13:00—15:20.

Le format Block Week est intensif. Il est important que chaque étudiant.e lise au préalable les textes prescrits (i.e. avant le début du séminaire) et participe activement aux discussions.

(3) Les présentations d'articles du fascicule dureront 20 minutes.

(4) L'exposé oral du sujet de recherche est individuel. La durée des exposés sera déterminée en fonction du nombre d'inscrits.

(5) ME CONTACTER...

- Le moyen le plus efficace de communiquer avec moi est de passer directement au bureau aux heures indiquées. Si lesdites heures vous conviennent peu, nous pouvons aisément fixer un rendez-vous.

- Si vous choisissez de me contacter par e-mail, vous aurez à prendre en compte ce qui suit :

- Je communique uniquement pendant les heures et jours ouvrables (de lundi à vendredi) ;
- Il faudra prévoir au moins 24 heures pour une réponse ;
- Vous n'obtiendrez une réponse à votre message (rédigé en français ou en anglais) que si vous inscrivez clairement l'objet de votre message ainsi que le numéro du cours ;
- Il m'est difficile de répondre par e-mail aux questions vagues ou nécessitant de longues explications. Encore une fois, le mieux et le plus utile serait, dans de tels cas, de se parler de vive voix.

Bon semestre...